عدد ٣٢٥ (السنة ١٢) ثمن العدد ٤٠ صانتيما وفي الخارج ٥٠ [illegible] ANNÉE

* المراسلات *
اسم المدير والمحرر وصاحب الامتياز
* الطيب بن عيسى *
نهج الباشا زنقة القلش عدد ٢٦ تونس

TAIEB BEN AISSA
Directeur, Rédacteur — Gérant
du Journal « EL-OUAZIR »
Rue du Pacha, impasse du Sabre, 26
= TUNIS =

# الوزير

* الاشتراكات *
داخل الايالة [illegible]
الجزائر والمغرب وسوريا [illegible]
بقية الممالك [illegible]

* الاعلانات *
تخابر الادارة في جرتها

* الوصولات *
لا تعتبر الا متى كانت مختومة بامضا مدير الجريدة

الخميس ٢٧ ذي الحجة ١٣٤٩ | * نشرة اسلامية ملية عمومية * | Jeudi 14 Mai 1931


# طرابلس جارة تونس

لا حاجة تدعونا هنا الى تفصيل الاجراءات والاعمال التي تقوم بها حكومة الفاشيست نحو شقيقة ( تونس ) بل جارتها ( طرابلس ) اذ قد نشرتها الصحف كافة بمشارق الارض ومغاربها ومن جملتها جريدتنا هذه الان وفي غير هذا المكان يجد قراؤنا القدر الكثير ولو انه كقطرة من البحر اذ ذكرنا تفصيلات الفظائع التي ارتكبتها والسياسة الغاشمة التي استعملتها مع جيراننا واخواننا في الجنس والدين والعادات واللسان منذ خمس قرن وكل يوم والخطر يتفاقم والضرر يتعاظم ولم يق التعذيب مقصورا على المجاهدين والمقاتلين لاعلاء شانهم وبقاء عزهم بل كما شمل المحاربين في ساحات الوغى والاسرى الذين اوقعهم سوء طالعهم في قبضة جلاديهم وفي ايدي ظالميهم شمل الرجال المسالمين والشيوخ العاجزين والصغار الغير المميزين والكبار الغير المدركين بل حتى النساء الملازمات لبيوتهن والبنات القاصرات في تصرفهن .

وعليه فالمصائب قد حفت باخواننا الطرابلسيين عمومهم بعد خصوصهم وكانت المحن منصبة عليهم من كل جانب فلا حول ولا قوة الا بالله من هذا البلاء المبين .

ازاء ذلك تاثر العالم الاسلامي فالعالم الانساني من هذه السياسة الغاشمة وقدمت الهيئات والجمعيات الاحتجاجات تلو الاحتجاجات الى جمعية الامم

نعم قامت بلدان المشرق باكبر المظاهرات وقررت تعميم مقاطعة البضايع الايطالية بين اوساطها وتوجيه عرايض الاحتجاج ولوائح التشكي الى جمعية الامم لا على امل ان تجد منها نجدة توقف تيار التعديات عند حدها اذ ماضيها يدل على حاضرها وانها تقف موقف المتفرج الذي لا يبدي حراكا حسب عادتها وسنتها التي اتخذتها من حين تالفت وتسمت باسم ( جمعية الامم ) ولكن لتسجل الامم لدى العالم اجمع ولدى التاريخ وانها قد قامت بواجبها نحو البشرية المضطهدة في قرن يزعمون ان نور كوكبه المضيء قد تكامل وان اشعته قد عمت سطح الكرة الارضية وان الظلام والظلم لم يبق لوجودهما من سبيل .

اما بلادنا ( تونس ) فقد سارت على تلك السنة وتعهد ابناء جلدتنا بمثل ما تعهد به الشرقيون وقرروا من القرارات ما يكون رادعا وزاجرا لايطاليا عن غيها وطغيانها فكان عملنا مثل عملهم ويد الله على الجماعة .

وكيف لا تستاء ( تونس ) وتغتاظ من اهانة شقيقتها ( طرابلس ) وقد كانت في القديم هذه الجارة ملجا المظلومين من التونسيين ومركز المهاجرين على طريق التخوم والحدود الجغرافية الفاصلة بين القطرين المتجاورين .

وكيف لا يلتجا الطرابلسيون الينا في الوقت الحاضر وقد قبلنا مهاجريهم المعدودين بعشرات الالاف من نحو عشرين عاما على الرحب والسعة وصاهرت عائلاتهم عائلاتنا وتقاربنا مع بعضنا بصلة الرحم وتخالطنا في اعمالنا ومصالحنا ايما اختلاط زيادة عن المشة الف نسمة التي تقادم عهد استقرارها بالبلاد التونسية حتى اصبحت هي منا ونحن منها فامتنا اذن امة واحدة لا فرق بين طرابلسي وتونسي اللهم الا من حيث التقسيم القانوني الذي حدث في الوقت الحاضر بعد دخول ايطاليا لطرابلس

والى القراء انموذج من الاحتجاجات التي برهنت بها ( تونس ) على انعطافها ومودتها لاختها ( طرابلس ) انقذها الله مما حل بها انه لطيف خبير .

## احتجاج الصحافة على فظائع ايطاليا

بطرابلس برقه

جناب سيدي الوزير المقيم العام نحن الموقعين اسفله ارباب الصحافة الوطنية نحتج لديكم بكل قوانا على الفظائع المنكرة التي ارتكبتها حكومة ايطاليا مع اخواننا مسلمي طرابلس برقة مما نشرت تفاصيله الصحف ونعتبر تلك الاعمال المنافية للانسانية ولحقوق الامم العامة تحديا واعتداء على المسلمين في مختلف الاقطار والامة التونسية التي تتكلم باسمها والتي يعيش على كاهلها اكبر عدد من الجالية الايطالية بصفة ممتازة لا يمكنها ان تهضم هذا العدوان الفظيع دون ان ترفع صوتها بالاستنكار والاحتجاج راجية من جنابكم ابلاغ صوتها هذا الى جمعية الامم وفي الختام تفضلوا بقبول فائق احترامنا

محمد محي الدين القليبي
سليمان الجادوي
مصطفى بن شعبان
علي كاهية
الشاذلي القسطلي
حسين الجزيري
محمد الشاذلي الموراني
الشاذلي خير الله
البشير الخنفي
عبد الرحمان الصنادلي
الطيب بن عيسى
سعيد ابوبكر
محمد الجعايبي

### احتجاج اهالي الجريد

اننا اهالي توزر ونفطة والوديان والحامة تشد عضد اخوتنا في الاحتجاج عما فعلته ايطاليا مع اخواننا الطرابلسيين والبرقاويين من انواع العذاب الاليم حيث لنا من الدراية بما حل بهم ما جعلنا ننفي كل اذاعة من شانها تغطية شمس الحقيقة المشاهدة والمتواترة في العالم اجمع امضاءات — ٥٠٠ —

### احتجاج اهالي قصر هلال الى جمعية الامم بجينيف

بصفتنا نحن معشر المسلمين ندين بالحرية وانتشار السلم بين الانسانية قاطبة . ونظرا لفظائع الايطاليين بطرابلس — برقه . وبناء على ان الشعوب الضعيفة ( رغم تقاعسك عن الواجب الذي وجدت لاجله ) لا زال لهم فيك شيء من الامل : نرفع اليك احتجاجنا الحر ضد فظائع الايطاليين بطرابلس الغرب ومما صدر من هؤلاء الوحوش من التعدي على الدين الاسلامي المقدس وازهاق الارواح البريئة الذين لا ذنب لهم سوى الدفاع عن شرفهم المداس وعرضهم الممزق واستقلالهم المغتصب — واغتيال البنين والبنات والنساء والشيوخ والعجز — والتمثيل بالعلماء والزعماء — ودوس المصاحف القرءانية والكتب الدينية المدامة بالارجل وسنابك الخيل واهانة المساجد وتحويلها الى حانات وديار فسق — والتعدي على الحريم والبنات اللائي دون البلوغ وحمل النساء الى ايطاليا وتوزيعهن على ديار الخناء — وما الى ذلك من الاعمال الوحشية التي لم يسمع سامع بمثلها في تاريخ الهمجية والتي ستبعث بنا الى واجهة الدفاع حيث اخواننا احرار طرابلس برقة والدفاع معهم جنبا الى جنب .

وحينئذ تعلم ايطاليا بان محمدنا ذاك البدوي عظيم وعظيم جدا ولا يمكنها ان تتصور عظمته الا في ذلك اليوم .

لكن قبل هذا ننتظر ان تزيحي القناع عن وجهك وتنظرين من قصرك الفخم العالي البناء نظرة الام الحنونة الى ذلك الشعب التعيس المسكين وبعدها تتبين موقفك بالضبط .. والسلام

احمد بن سامي مع امضاءات — ٥٠٧ —

طرابلس الغرب

### قساوة ايطاليا الرهيبة واثرها في بلاد الاسلام

لا شغل لكبريات الصحف في العالم الاسلامي اليوم الا بالنكبة الطرابلسية وما يتحمله اخواننا مسلمو طرابلس من دولة ايطاليا من انواع التعذيب والوان القساوة الرهيبة مما لم يعرفه التاريخ في اشقى العصور الغابرة .

وقد اطلعنا على الاستغاثة التي رفعها الشعب الطرابلسي المضطهد الى العالم الاسلامي وحجاج البقاع المقدسة يستنجد فيها المسلمين ويطلب منهم الاسراع بالسعي الى ايقاف عدوان الايطاليين وتنكيلهم بالاهالي الضعفاء ولو بالاحتجاج ومقاطعة ايطاليا الى النهاية حتى يعلم الايطاليون ان المسلمين كلهم اعضاء لجسد واحد اذا تالم من هذا الجسد عضو تالم له سائر الجسد فيرتدعوا ويتكفوا عن هذه الفظائع الشنيعة .

وقد تضمنت الاستغاثة بعضا من تلك الفظائع التي المعنا الى بعض منها في العدد الماضي وعلم القراء تفاصيل بعضها من بقية الصحف التونسية الغراء .

وما انتشر نبا هذه الفظائع في بلاد الاسلام حتى تولت النفوس الحيرة وحل الفزع مكان الهدوء فارتفعت بكثير من البلدان الاسلامية اصوات الاحتجاج على هذه القساوة الوحشية واقترح على الائمة ايضاح الفظائع الايطالية على المنابر في خطبهم الجمعية . وبعثت تونس والقاهرة وفلسطين وسوريا وكثير من الهيئات الاسلامية بالاف برقيات الاحتجاج والاستهجان الى جمعية الامم وملوك الاسلام وكثير من دول اوروبا ومنها ايطاليا المتجبرة ووقعت مظاهرة كبرى بطرابلس الشام واخرى بنفس طرابلس الغرب استهجانا لما يعيب اخوانهم بالكفرة .

واخذت مقاطعة الايطاليين في البلاد المذكورة تتحقق بالاعراض عن بضائعهم واطبائهم وصيدلياتهم . وكل ماله علقة بالايطاليين اصحاب القلوب المتحجرة .

وقد استغرب الناس سكوت دول اوروبا الحرة ووقوفها وقفة المتفرج ازاء اعمال ايطاليا هذه بتلك الامة المسكينة الضعيفة .

على انه لو كان الامر معكوسا واحتل الطرابلسيون مثلا ايطاليا واعملوا في رقاب اهل رومة سيف المحق والابادة فما كان موقف هذه الدول عند ذاك ؟ هذا ما ننتظر الجواب عنه من حلفاء ايطاليا وحكومات اوروبا المتمدنة

واملنا الوطيد ان يثبت الشرق الناهض في موقفه الشريف فان النصر بعون الله تعالى حليفه والظفر بهايته .

بلاد العرب

### حفر ابار ارتوازية

قالت زميلتنا « تنوير الافكار » الزاهرة

من اخبار الحجاز ان جلالة ملك نجد والحجاز اصدر امرا بتجربة نقر ابار ارتوازية في مكان يدعى رابن تنورا من اعمال نجد

ويرى البعض ان ينابيع الاحساء الغزيرة وينابيع البحرين التي تنبع في البحر بين جزيرة البحرين والشاطئ تدل على وجود مسابل ماء وانهر تجري تحت ارض نجد فاذا نقرت ابار ارتوازية في نجد خرج منها ماء غزير من هذه الانهر الجارية تحت سطح الارض .

لكن اعمال النقر شاقة لان ارض نجد صخرية فنقرها يكلف عملا كبيرا ومالا طائلا

ان حكومة نجد والحجاز ستستعين بالمستر تويتشل المهندس الاميركي الخبير بهذه الابار وقد ارسله المستر كراين الى اليمن لهذا الغرض والمفهوم ان المستر تويتشل سيذهب من اليمن الى جدة ويجرب نقر ابار ارتوازية بجوارها حتى ترى حكومة الحجاز ونجد نتيجة هذه التجربة وتحكم بها على ما يصح انتظاره فاذا اسفرت هذه التجارب في نجد والحجاز عن نجاح يذكر طرا تغير عظيم جدا على حالة جزيرة العرب وخصوصا من الوجهة الاقتصادية .

## احتجاج من قصور الساف ضد قساوة ايطاليا بطرابلس

الحمد لله سيدي مدير جريدة (الوزير) الاغر سلام واحترام اما بعد فنحن اهالي قصور الساف من فلاحين وتجار وعمال واصحاب حرف وملاكة نطلب من فضلكم وغيرتكم على الانسانية المعذبة وبني جنسنا مسلمي طرابلس رفع صوتنا هذا على صفحات جريدتكم الغراء احتجاجا منا على الفظائع والفضائح والتعدي على المقدسات الدينية التي ارتكبتها دولة ايطاليا ضد اخواننا اهالي طرابلس برقه والتوحش الذي ارتكبه جنودها من تخريب وتحريق ودوس المصاحف وسلب النساء وانتهاك حرماتهن وغير ذلك من ضروب التوحش ودمتم كما رمتم والله في عون المرء ما دام المرء في عون اخيه والسلام من المصححين امضاءات — ٨٩ —

ولكثرة التشويش الذي حدث بتونس وتهيج الافكار واستفحال سوء التفاهم بين التونسيين والايطاليين اضطرت الحكومة المحلية الى توزيع فرق الجنود على مراكز متعددة من الحاضرة نفسها وتكليف فرق اخرى بالجولان في الطرقات العامة واقامة حرامة عسكرية لدار القنصلية الايطالية ليلا ونهارا لحفظ النظام وايجاد الامن العام

اما قنصلية ايطاليا العامة بتونس فنشرت بلاغا رسميا بالصحف العربية والفرنسية والايطالية تطمينا للخواطر فلم يفد شيئا اذ تبين انه يناقض بعضه بعضا ولم ينف قطعيا ما نسب لايطاليا من الاعمال القاسية بطرابلس

— الطيب بن عيسى —

---

# صدى [illegible]

« مجدولين » — على — المسرح البلدي

**الرواية :**

رواية « مجدولين » تتمتع بشهرة ادبية ذائعة . ولها مكانتها السامية بين نفائس الادب العالمي .

دبجها يراع الروائي الشهير ( الفونس كار ) وتناولتها اقلام المعربين فتبارت متفننة في نقلها الى لغتنا الفصحى بمختلف الاساليب .

فكان ابدع اسلوب ظهرت به هذه القطعة الثمينة تتلالا في اجواء الادب العربي الصافية هو ذلك الاسلوب القصصي الفريد الذي كساها به فقيد الادب الراقي المنعم ( الاستاذ مصطفى لطفي المنفلوطي ) . ويليه الاسلوب الطريف الذي توخاه لترجمتها الاديب (متري حلاج) ثم الاسلوب التمثيلي الذي اختاره لها قلم الشاعر الشهير ( الياس ابي شبكة ) .

تلك رواية « مجدولين » التي عرفها ويعرفها اغلب الادباء . اما التي مثلتها فرقة « الهلال » فهي قطعة منها مشوهة تشويشا عاما بما ادخل عليها من تحويرات اكثرها غير مناسب . وبما اكثر فيها من الفواصل التي لم تر لها كبير لزوم . وبعربيتها المشوهة على الخصوص .

**الاخراج والتمثيل :**

نكتفي بان نقول ان الاخراج المسرحي غير ردي .

اما التمثيل فدور ( فريتز ) الذي قام به المدير الفني للفرقة يعد ناجحا . لكن (ستيفن) كان ممثله ياكل الكلام اكلا لما بصورة لم تمكنا من سماع اغلبية دوره . والقائم بدور ( ادوار ) قارب النجاح لولا انه اكثر من الحركات التي لا داعي لها . اما دور بطلة الرواية ( مجدولين ) فنرجو لممثلته المبتدئة ان تكون في غيره اكثر اتقانا وان تحصل في دور آت على ما تتمناه لها من نجاح . ودور والدها كان القائم به يمثل الشيخوخة في حين ان لهجة الشباب الحارة كانت تتدفق من نبراته . واما دور (سوزان) فقد راينا لممثلته اجادة .

وكم تاسفنا لكون الاقبال على هذه الرواية كان فشلا . ولعل السبب في قلة اقبال الجمهور على هذه الفرقة هو تصرف المكلف بادارتها العامة !

« عطيل — او — القائد المغربي » — على — مسرح البلدية

**الرواية :**

من ذلك النوع الذي تكررت اعادته على مسارحنا حتى لم يعد موضوعه مجهولا . ولذا فليست هناك فائدة من اطالة الوقت في التعرض لتحليله او تلخيصه . وانما نكتفي باستحسان هاتيك المقاطع البديعة التي ادخلت على الرواية مقتبسة من تعريب الشاعر الطائر الصيت ( الاستاذ خليل مطران ) لها .

**الاخراج :**

راى المخرج اكساء هذه الرواية العتيقة بالثوب العصري . مستندا في ذلك على انها ليست من النوع التاريخي الذي يتحتم في اخراجه تتبع عصوره والتمشي معها . وانما هي خيالية لم يرد بها مولفها الا مغزاها الاجتماعي . وعلى هذا الاستناد جوز اخراجها بالشكل العصري مستشهدا على صحة ذلك بان بعض الفرق الاجنبية مثلتها بالاخراج المذكور

في دائرة هذه النقطة نريد البحث مع المخرج فنقول :

لا نناقشه في كون الرواية حقيقة او خيالية حيث لم تستروح منها ما يدعم هذا ويؤيد ذاك . ولكن لنفرض انها خيالية — كما راى المخرج — ولنتساءل : هل الروايات الخيالية غير مقيدة بعصر ؟

الجواب المعقول انها مقيدة بعصور مولفيها . تلك العصور التي استمدوا من اوساطها افكارهم وتصوروا في اجوائها خيالاتهم فرسموها بهذه النماذج الروائية .

ولو صحت النظرية التي بنى عليها المخرج اخراجه هذا لترتب عليها جعل ( شكسبير ) — مولف الرواية — يعيش بين ابناء القرن العشرين ليتخيل هاتيك المناظر والمظاهر التي تلبست بها روايته كما شاهدناها نحن على مسرح البلدية .

ومن البديهي ان هذه النتيجة غير صحيحة وفساد النتائج مبني على فساد مقدماتها !

اما الاستشهاد بصنيع الفرق الاجنبية فلا يمكن ان نعتبره دليلا متينا . اذ الفرق الاجنبية ليست قدوة لنا . ومع ذلك فليس من المستحيل وقوعها في الخطا على ان الاخراج لم يكن كله عصريا محضا . حيث شاهدنا ( اميليا ) ترتدي ثيابا تاريخية مخالفة تماما لثياب العصر الحالي التي ظهرت بها الرواية .

تلك نظريتنا . ولكل رايه !

**التمثيل**

( عطيل ) — اجاد ممثله وكان في بعض المواقف مبدعا . لولا بعض ضعف لاح عليه في موقف حاد . اما نطقه فافصح الجميع عربية وهل يستغرب الدر من معدنه ؟ !

(دمونة) — اذا راعينا ان صاحبة هذا الدور صعدت المسرح التمثيلي لاول مرة في حياتها وقرنا ذلك بما رايناه منها في تاديته . اعجبنا بهذه الممثلة الجديدة — وبتلحينها على الخصوص وقدمنا اليها ثناءنا بالتشجيع .

(يعقوب) قام بهذا الدور مدير الفرقة فكان نجاحه فيه الى حد محدود . . ولعل سبب ذلك هو تعوده بالقيام بدور (عطيل) .

(البقية) — منعنا ضيق المجال من التعرض لها تفصيلا ولكننا لا نخفي اعجابنا بدور (قصي) ودور (غريطان) الذي كان ممثله اية في [illegible]

[illegible] شاركنا الجمهور في هذا [illegible] الذي قامت به ام التمثيل [illegible] التونسي [illegible] مفخرة مسارحه حضرة «الامية» البارعة القديرة . فلقد اتت بابداع يفوق الوصف وخصوصا في المنظر الاخير من الرواية . فالينا منتهى ثنائنا المشفوع بالتقدير

واخيرا نرجو ان تكون «جوقة الشيخ ابراهيم الاكودي» مضاعفة النجاح في رواياتها الاتية

« فتح فارس » — على — مسرح البلدية

**الرواية :**

اشرنا في عددنا الفارط الى قيمة هذه الرواية العربية الثمينة . ونوهنا بما لاقته من نجاح باهر في جميع نواحيها وبما ان الفرقة قد ادخلت عدة تحسينات وتغييرات على اخراجها وتمثيلها فلنجعل كلمتنا عنها مقتصرة على هاتين الناحيتين .

**الاخراج :**

يفوق المرة الاولى دقة واعتناء . ولا يلاحظ عليه الا الانارة بالكهرباء في حين انها غير موجودة في ذلك العصر . اما في غير ذلك فالاخراج منطبق تمام الانطباق على عصر الرواية ومواقع فصولها . ولا نشك في ان مثل هذا الاخراج قد كلف الفرقة مصاريف باهضة نود ان يقدرها لها الجمهور حق قدرها .

**التمثيل :**

( كسرى ) — حقا اننا شاهدنا اليوم في هذا الدور ما لم نشاهده في المرة السالفة . ولذا لا يسعنا الا شكر ادارة الفرقة اليقظة على اسناده لعبقرية هذا البطل العظيم الذي نقدم لعبقريته اعجابنا وتهانينا . وما يقال في دور ( كسرى ) يقال في دور ( المثنى )

وقد كان التوفيق حليف اغلب الممثلين — ان لم نقل كلهم — ونخص بالذكر القائمين بادوار : ( ياغو ) رئيس الكهنة . و ( نرغال ) كبير المرازبة . و ( عاصم ) الزعيم العربي . و ( الاشعث ) و ( بنهام ) الذي ابدع ممثله النابه ابداعا فائقا .

ولله هاتيك الفنية الناشئة التي قامت بدور ( ملكة الورد ) قياما اكتسبت به استحسانا عاما من الجمهور .

فنهنئ الجميع بنجاحهم . ونشكر لفرقة ( السعادة ) الاسلامية الصادقة حسن انتقائها لهذه الروايات المفيدة . وتضامنها مع ابطال المسرح التونسي بمد يد الاعانة للمحتاج منهم

وقد بلغنا انها تستعد لاخراج روايتها التاريخية — الصحيحة — : « نكبة البرامكة » فندعو لها بالاعانة ومواصلة النجاح .

### حول رواية ( مجنون ليلى الجديدة )

كانت فرقة « المستقبل التمثيلي » اعلنت على تمثيل هذه الرواية وخصصت لها مساء اليوم الاخير من الشهر الجاري . ولكننا لا ندري ما الذي جعلها تتردد بين القيام بما اعلنت عليه وبين تعويضه برواية المجنون القديمة حيث رايناها توجه لاصحاب الجرائد العربية رسائل تطلب فيها ابداء ارائهم في الموضوع .

وقد اتصلت ادارتنا في الاسبوع الفارط كبقية ادارات الزملاء بالرسالة التالية :

**مكتوب الفرقة :**

سيدي الاديب الفاضل الوطني الكبير صاحب الوزير الاغر .

دام محروسا

غب التحية اللائقة بمقامكم السامي ترجو فرقة المستقبل التمثيلي من لطفكم التفضل عليها بابداء رايكم في رواية مجنون ليلى التي نظمها اخيرا شاعر مصر الكبير احمد شوقي وما ترونه فيها بصفة كونها قطعة مسرحية وهل هي للمسرح احسن من مجنون ليلى القديمة ام العكس ؟

والمؤمل من مكارم اخلاقكم العالية اجابة ملتمسها لانكم خير من يسترشد .

ودمتم للداعي لكم : ( البشير المتهني )

فاجاب الفرقة عن استرشادها هذا حضرة مديرنا المحترم ( الاستاذ الطيب بن عيسى ) بما ياتي :

**جواب مدير الوزير :**

حمدا وصلاة وسلاما وتحية

تونس في ٣ ذي الحجة ١٣٤٩ وفي ٢٢ افريل ١٩٣١

جناب الاديب المتفنن السيد البشير المتهني مدير فرقة المستقبل التمثيلي المحترم بعد السلام التام فجوابا على مكتوبكم المتضمن طلب ابداء رايي في رواية ( مجنون ليلى ) هل الاليق تمثيل القديمة ام الجديدة ؟ الاحظ ان الاحسن في نظري تمثيل رواية المجنون الشعرية . وذلك لاسباب :

اولا — لكون الجديدة افيد للعموم ضرورة انها من نظم امير شعراء مصر احمد شوقي . ونفسيته العالية وخيالاته الرقيقة وحكمياته الدقيقة كلها مودعة في هذه الرواية . وهي انموذج من الفكر الراقية المناسبة لهذا العصر .

ثانيا — لكون لا نسبة ولا مناسبة بين الرواية القديمة التي سئم رواد المسارح من تكرارها واعادة تمثيلها مرات لا تحصى من كافة الفرق .

ثالثا — لكون الجديدة لم يشاهد التونسيون تمثيلها بهذه البلاد . ونحن نود تثقيف المولعين بالفن بكل حسن ونفيس وبكل رواية احرزت على رضى العموم والخصوص .

رابعا — لكون تمثيل الجديدة يبرهن قطعيا على ان للتونسيين مقدرة في عالم التمثيل لا تقل عن كفاءة المصريين الذين مثلوها قبلنا .

خامسا — لكون الجماهير المهتمة بالمسارح قد تاهبت لحضورها . وبابطالها يحرمون من انفس رواية تاقت انفسهم لمشاهدتها .

وبالجملة فان راينا هو تمثيل رواية المجنون الجديدة مهما كلفت فرقة المستقبل التمثيلي من الاتعاب والمصاريف مساعدة منها على النهضة التمثيلية وتاثيرها على الوسط التونسي النبيل .

الطيب بن عيسى

***

ونحن نضم صوتنا الى صوت مديرنا في طلب الرواية الجديدة . ونضيف الى الاسباب الخمسة الوجيهة التي ذكرها جنابه سببين اخرين هما : احتواء الرواية على كثير من العادات العربية التي يجهلها العموم ولا يعرفها الا الخواص وليس من اللائق حرمان رواد المسارح من الاطلاع عليها . واشتمالها على وصف تصويري بديع لكل من حياة البداوة والحضارة ولا يجمل عدم اتحاف الجمهور به .

وعسى ان نرى الفرقة مخرجة لهذه الرواية عما قريب .

### حول رواية ( العثرة الاولى )

اتصلنا من الصديق النبيه والممثل البارع السيد البشير الرحال برد ادبي عما كتبناه بالعدد الفارط عن موضوع هذه الرواية . فحال ضيق نطاق هذا العدد دون نشره . وسننشره بحول الله في العدد المقبل مع تعليقنا عليه .

« مندوب الوزير »

### تونس الجديدة ( نزل ومطعم )

احدث تونسيان نزلا ومطعما بنهج زرقون عدد ٢ قرب نهج المالطيين بباب البحر ( الاحياء الاروبية ) من افخر النزولات العصرية وارقى المطاعم النظامية وهذا دليل على استعداد التونسي لاخذ حظه من محاسن المدنية .

فعلى التونسيين ان يعضدوا هذا المحل التونسي تعضيدا لمؤسسات النهضة الحديثة .

اذ في الاقبال نجاح كافة الاعمال .




مدير الجريدة وصاحب امتيازها
الطيب بن عيسى
مطبعة النهضة نهج باب سعدون عدد ١٩ تونس